



daheim

Fairer Wohnraum
L'habitat équitable

2024

81. Geschäftsbericht
81^e Rapport de gestion

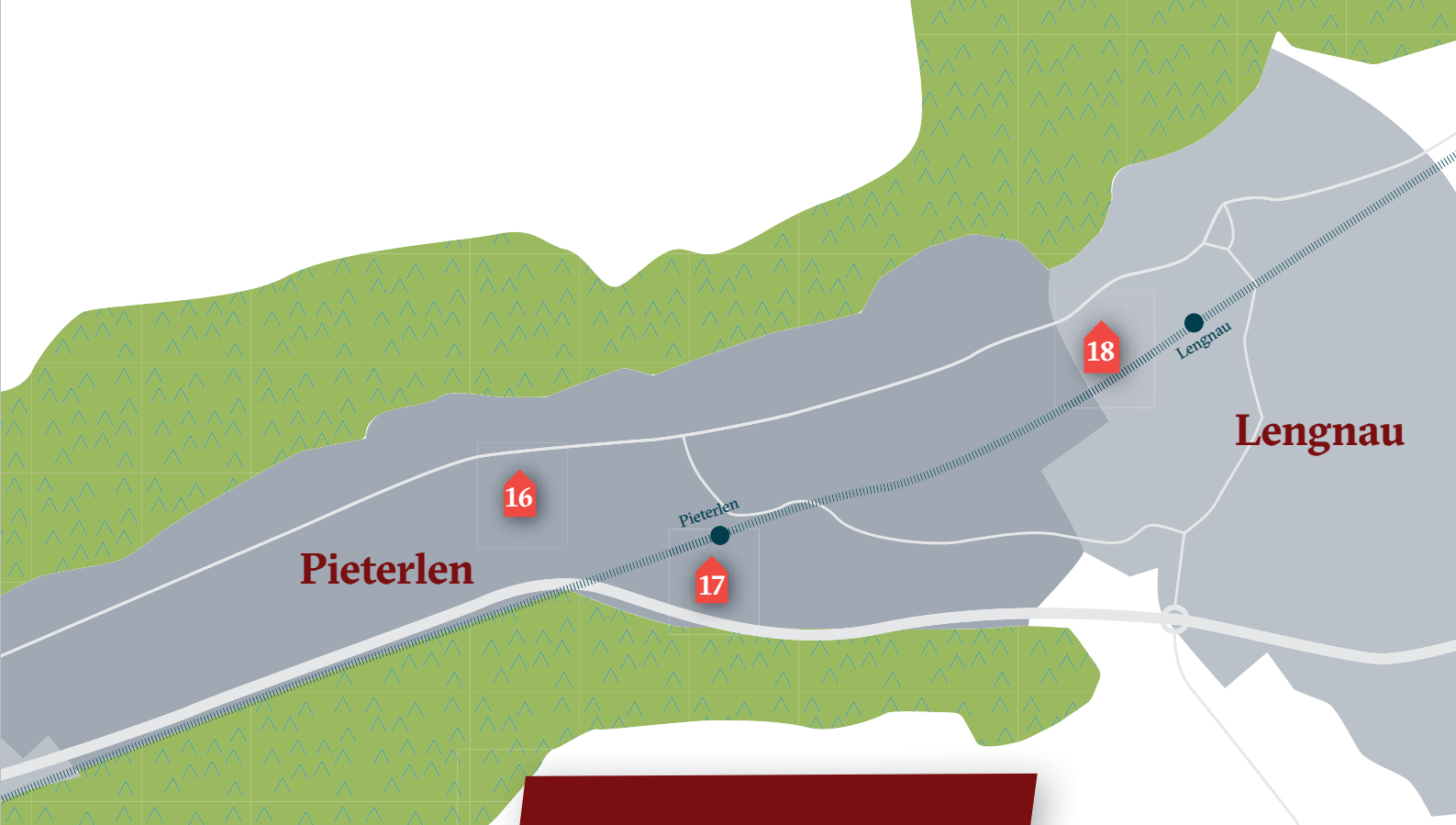


- Biel / Bienne**
- 1 Madretsch
 - 2 Orpund I | Orpond I
 - 3 Orpund II+III | Orpond II+III
 - 4 Geyisried
 - 5 Goldgruben- und Flurweg | Ch. de la Mine d'Or / Ch. des Champs
 - 6 Flurweg | Ch. des Champs
 - 7 Bürenstrasse 61-71 | Rue de Büren 61-71
 - 8 Schüss | Suze
 - 9 Richard-La Nicca-Weg | Chemin Richard-La Nicca
 - 10 Plänkestrasse | Rue de la Plänke

- Pieterlen**
- 16 Leimernweg
 - 17 Zelgliweg
- Lengnau**
- 18 Lengnau
- Schnottwil**
- 19 Falkenplatz
- Cormoret**
- 20 L'Étoile

- Nidau**
- 11 Gerberweg
 - 12 Strandweg / Rönnerweg
 - 13 Weidteile
 - 14 Bielstrasse 64-66
 - 15 Bielstrasse 50-54





**Genossenschafterinnen
Genossenschaftler**
Membres de la coopérative

767 | **31**
externe
externes

**Wohnungen
Appartements**

583

**Siedlungen
Lotissements**

20

Immobilien-Portfolio Versicherungswert
Portefeuille immobilier valeur assurance
CHF 189 Mio. *

Liegenschaftsertrag | Revenu immobilier
CHF 5.587 Mio.

Nicht gewinnorientiert: Sämtliche Einnahmen dienen der Deckung von Verpflichtungen und werden in die Aufwertung bestehender Liegenschaften oder gemeinnützige Neubauprojekte investiert.

Sans but lucratif: tous les revenus sont utilisés pour couvrir les obligations et sont investis dans la valorisation d'immeubles existants ou dans de nouveaux projets de construction d'utilité publique.

* Brandversicherungswert | * valeur d'assurance incendie



Bild oben & Titelseite: Siedlung Schüss Biel
Image en haut et couverture: lotissement Suze, Bienne

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Geschäftsbericht | Rapport de gestion

Sanierungen und Unterhalt Rénovations et entretien	8
Mieterwechsel Changements de locataires	14
Personelles Personnel	15
Weiterentwicklung Développement	16
Vernetzung Réseautage	22
Jahresbericht der Genossenschaftskommission	24
Rapport d'activité de la Commission de coopérative	26

Ausblick | Perspectives

Sanierungsbedarf ab 2025 Assainissements nécessaires à partir de 2025	28
---	----

Genossenschaftsorgane Organes de la coopérative	30
---	----



Bild: Siedlung Gerberweg, Nidau
Image : lotissement Gerberweg, Nidau

Vorwort der Präsidentin

Sehr geehrte Genossenschafterinnen, sehr geehrte Genossenschafter

Die Gesellschaft ist in dieser angespannten politischen Lage verunsichert, weshalb sichere Wohnverhältnisse an Bedeutung zunehmen. Bezahlbarer Wohnraum ist heute keine Selbstverständlichkeit mehr. Die angespannte Lage auf dem Wohnungsmarkt stellt viele Menschen vor Herausforderungen, und gerade in Zeiten steigender Mieten und knapper Verfügbarkeiten wächst die Bedeutung von Wohnbaugenossenschaften. Wir verstehen unser Engagement als Verantwortung: Wir schaffen nicht nur Wohnraum, sondern gestalten Lebensräume, die Sicherheit, Gemeinschaft und Lebensqualität bieten.

Im vergangenen Jahr haben wir wesentliche Schritte unternommen, um diesen Anspruch weiter umzusetzen. Grundlage hierfür ist unsere strategische Planung, die auf eine Balance zwischen Infrastruktur-Projekten, Projekten zur Förderung des Zusammenlebens und Entwicklungsprojekten abzielt.

Mit der erfolgreichen Übernahme der Liegenschaft am Strandweg/Rönerweg in Nidau konnten wir 18 zusätzliche Wohnungen in unseren Bestand aufnehmen. In Pieterlen haben wir eine bestehende Siedlung modernisiert und nicht nur den Wohnungsmix erweitert, sondern auch mit dem Neubau eines grosszügigen Gemeinschaftsraums einen Ort für Begegnung und Miteinander geschaffen.

Auch im Projekt Geyisried Süd sind wir gemeinsam mit sechs weiteren Wohnbaugenossenschaften aktiv an der Quartierentwicklung und an der Förderung des Zusammenlebens beteiligt. Die enge Zusammenarbeit mit der Stadt Biel und Planungsfachleuten ermöglicht es uns, eine zukunftsfähige Vision für dieses Quartier zu gestalten. Die rege Beteiligung an den Workshops und der konstruktive Austausch zeigen uns, dass die Ideen und Vorstellungen aller Beteiligten auf fruchtbaren Boden fallen.

All diese Erfolge wären ohne das Engagement vieler Menschen nicht möglich. Unser herzlicher Dank gilt Ihnen, liebe Genossenschafterinnen und Genossenschafter, für Ihr Vertrauen. Unseren Mitarbeitenden danken wir für ihren unermüdlichen Einsatz und unseren Partnern für die wertvolle Zusammenarbeit. Gemeinsam gestalten wir die Zukunft unseres Wohnraums.

Ich wünsche Ihnen eine spannende Lektüre des Geschäftsberichts und freue mich auf ein weiteres Jahr voller gemeinsamer Erfolge.

Herzliche Grüsse

H. Lüdi

Heidi Lüdi
Präsidentin



Avant-propos de la Présidente

Chères et chers membres de la coopérative,

Dans ce contexte politique actuellement tendu, la société est désorientée, raison pour laquelle les conditions de logement sûres gagnent en importance. Aujourd'hui, un logement abordable ne va plus de soi. La situation ardue sur le marché du logement pose des défis à de nombreuses personnes, et c'est précisément en période de hausse des loyers et de pénurie de logements que les coopératives d'habitation jouent un rôle plus crucial. Nous voyons notre engagement comme une responsabilité: nous ne créons pas seulement des logements, mais aménageons des espaces de vie offrant sécurité, esprit communautaire et qualité de vie.

L'an dernier, nous avons franchi des étapes essentielles pour continuer à concrétiser cette ambition. Notre planification stratégique, qui vise à trouver un équilibre entre les projets d'infrastructure, les projets de cohabitation et ceux voués au développement, en est la base.

Avec la reprise réussie de l'immeuble sis au Strandweg / Rönnerweg à Nidau, nous avons pu ajouter 18 logements à notre parc immobilier. A Pieterlen, nous avons modernisé un lotissement existant et non seulement élargi le mix de logements, mais aussi créé un lieu de rencontre et de convivialité avec l'aménagement d'une vaste salle commune.

Dans le projet Geyisried Sud, nous participons également activement, avec six autres coopératives d'habitation, au développement du quartier et à la promotion de la cohabitation. L'étroite collaboration avec la ville de Bienne et des spé-

cialistes de l'aménagement nous permet de concevoir une vision porteuse d'avenir pour ce quartier. La participation active aux ateliers ainsi que les échanges constructifs nous montrent que les idées et les conceptions de tous les participants trouvent là un terrain fertile.

Tous ces succès seraient impossibles sans l'engagement de nombreuses personnes. Nous vous remercions chaleureusement, chères et chers membres de la coopérative, de votre confiance. Un grand merci aussi à nos collaborateurs pour leur engagement infatigable et à nos partenaires pour leur précieuse collaboration. Ensemble, nous façonnons l'avenir de notre habitat.

Je vous souhaite une bonne lecture du rapport de gestion et me réjouis d'une nouvelle année remplie de succès communs.

Avec mes cordiales salutations,



Heidi Lüdi
présidente





Bild: Siedlung Lengnau
Image : lotissement Lengnau

Sanierungen und Unterhalt Rénovations et entretien

Umbau- und Sanierungsprojekt für die Siedlung *Leimernweg, Pieterlen*

Projet de transformation et de rénovation pour le lotissement *Leimernweg, Pieterlen*

Das Umbau- und Sanierungsprojekt für die Siedlung *Leimernweg* startete im Herbst 2022 und befindet sich derzeit in der abschliessenden Phase. Nachdem die Umbauarbeiten in der dritten Etappe im Herbst 2024 abgeschlossen wurden, konnten die Wohnungen erfolgreich wiedervermietet werden.

Im Rahmen des Umbau- und Sanierungsprojektes entstanden in den sechs Dachgeschossen neue 4.5-Zimmer Wohnungen, wodurch der Wohnungsmix erweitert wurde. Weiter wurden die Grundrisse der bestehenden Wohnungen angepasst, um sie den heutigen Bedürfnissen anzupassen sowie die Wohnqualität zu steigern. Energetische Verbesserungen konnten mit der Installation von Photovoltaikanlagen auf den Dächern sowie zusätzlichen Wärmedämmungen erzielt werden. Mit dem Anbau eines Siedlungslokales wurde ein neuer Treffpunkt in der Siedlung geschaffen.

Wir danken allen Unternehmern, Partnern und Beteiligten für ihr Engagement und die erfolgreiche Umsetzung dieses Projekts. Ein besonderer Dank gilt den Architekten von Molari + Wick, die für die Planung und Ausführung der ersten und zweiten Etappe verantwortlich waren, sowie den Architekten von Kollektiv Takt, die die dritte Etappe betreut haben. Das Ergebnis dieses Umbau- und Sanierungsprojekts wird künftig

als Referenz für Sanierungsmassnahmen anderer Siedlungen der WBG Daheim dienen.

Le projet de transformation et de rénovation du lotissement *Leimernweg* a débuté à l'automne 2022 et se trouve actuellement dans sa phase finale. Après l'achèvement des travaux de transformation de la troisième étape à l'automne 2024, les logements ont été reloués avec succès. Dans le cadre du projet de transformation et de rénovation, de nouveaux logements de 4,5 pièces ont été créés dans les six étages mansardés, ce qui a permis d'élargir le mix des logements. De plus, les plans des logements existants ont été modifiés pour les adapter aux besoins actuels et augmenter la qualité de vie. Des améliorations au plan énergétique ont été réalisées grâce à l'installation de panneaux photovoltaïques sur les toits et à des isolations thermiques supplémentaires. L'ajout d'un local voué au lotissement a permis d'y créer un nouveau lieu de rencontre.

Nous remercions tous les entrepreneurs, partenaires et participants pour leur engagement et la réussite de ce projet. Un merci tout particulier s'adresse aux architectes du bureau Molari + Wick, responsables de la planification et de la réalisation de la première et deuxième étape, ainsi qu'aux architectes du bureau Kollektiv Takt, qui ont supervisé la troisième. Le résultat de ce projet de transformation et de rénovation sera à l'avenir une référence pour les mesures de rénovation d'autres lotissements de Daheim.



Bild oben: Sanierung Liegenschaft Bürenstrasse 35, Biel
Bild unten: Aufrichtfest, Siedlung Leimernweg, Pieterlen

Image en haut: Rénovation de l'immeuble à la Rue de Büren 35
Image en bas: Fête de l'inauguration, lotissement Leimernweg, Pieterlen



Bild oben: Erneuerung und Erweiterung der Balkone, Geyisried, Biel
Bild unten: Restaurierung Treppenhaus, L'Etoile, Cormoret

Image en haut: Rénovation et extension des balcons, Geyisried, Bienne
Image en bas: Restauration de la cage d'escalier, L'Etoile, Cormoret

Sanierung der Liegenschaft Bürenstrasse 35, Biel Rénovation de l'immeuble à la Rue de Büren 35, Bienne

Das im Bauinventar im Kanton Bern als schützenswert eingestufte Wohnhaus an der Bürenstrasse 35 wurde um 1905 erbaut. Die Liegenschaft befindet sich in einem sanierungsbedürftigen Zustand, weshalb sich die Verwaltung der WBG Daheim entschieden hat, gemeinsam mit Kollektiv Takt Architekten aus Biel ein Sanierungsprojekt auszuarbeiten. Das Projekt ist derzeit in der Ausführungsphase und umfasst insbesondere die Erneuerung des Dachs, der Fassade sowie der elektrischen Anlagen, die Sanierung der Bäder und Küchen, die Ausführung von Unterhaltsarbeiten in den Wohnungen und die Ertüchtigung der Wärmedämmung.

L'immeuble d'habitation de la Rue de Büren 35, classé digne de protection dans le Recensement architectural du canton de Berne, a été construit vers 1905. L'immeuble se trouve dans un état requérant un assainissement, raison pour laquelle le comité de Daheim a décidé d'élaborer un projet de rénovation en collaboration avec Kollektiv Takt Architekten de Bienne. Le projet est actuellement en phase d'exécution et comprend notamment la rénovation du toit, de la façade ainsi que des installations électriques, la rénovation des salles de bains et des cuisines, la réalisation de travaux d'entretien dans les logements et le renforcement de l'isolation thermique.

Geyisried: Erneuerung und Erweiterung der Balkone Geyisried: rénovation et extension des balcons

Die Balkone in der Siedlung *Geyisried* wurden im Jahr 2024 durch neue Balkone ersetzt, welche über eine wesentlich grössere Fläche verfügen. Dies soll insbesondere auch zu einer Steigerung der Wohnqualität für die Bewohnerinnen und Bewohner beitragen. Die Gestaltung sah eine Konstruktion mit betonierten Balkonplatten, Stahlstützen sowie einem Geländer aus einer Kombination von Metall und Holz vor und wurde im Rahmen des abgeschlossenen Projekts umgesetzt.

Das Sanierungsprojekt wurde mittlerweile abgeschlossen. Derzeit laufen noch umfassende Umgebungsarbeiten, die neben der Instandsetzung der Umgebung infolge Sanierungsarbeiten auch das Ersetzen der Berberitze sowie das Entfernen der alten Bahnschwellen umfassen. Darüber hinaus werden nachhaltige Aufwertungsmassnahmen für die Umgebung und Grünflächen umgesetzt.

Les balcons du lotissement *Geyisried* ont été remplacés en 2024 par de nouveaux, qui sont d'une surface bien plus grande. Cela doit notamment contribuer à améliorer la qualité de l'habitat pour les résidents. La conception prévoyait une construction avec des dalles en béton, des supports en acier ainsi qu'un garde-corps combinant métal et bois, et ceci a été réalisé dans le cadre du projet achevé.

Le projet de rénovation a été terminé dans l'intervalle. Actuellement, d'importants travaux d'aménagements extérieurs sont encore en cours et comprennent, hormis la remise en état des alentours suite aux travaux de rénovation, le remplacement de l'épine-vinette (ou berbéris) ainsi que l'enlèvement des anciennes traverses de chemin de fer. Par ailleurs, des mesures de revalorisation durable des environs et des espaces verts seront mises en œuvre.

Orpund II + III: Sanierung der Badezimmer

Orpond II + III: rénovation des salles de bain

Im Frühling 2024 wurden die Sanierungsarbeiten zur Erneuerung der Badezimmer in der Siedlung *Orpund II + III* in Biel gestartet. Die Arbeiten werden voraussichtlich bis zum Frühling 2025 abgeschlossen sein. Die Badezimmer werden umfassend renoviert, wobei insbesondere die Sitzbadewannen durch Duschen ersetzt werden.

Les travaux de rénovation des salles de bains du lotissement *Orpond II + III* à Bienne ont débuté au printemps 2024. Ils devraient être terminés au printemps 2025. Les salles de bains seront entièrement rénovées, les baignoires sabot étant notamment remplacées par des douches.

L'Etoile, Cormoret: Restaurierung Treppenhaus

L'Etoile, Cormoret: restauration de la cage d'escalier

Im Eingangsbereich und Treppenhaus wurden intakte Dekorationsmalereien und Marmorierungen im Brüstungsbereich entdeckt. Ein ausführlicher Bericht der Phoenix Restauratoren GmbH aus Brugg bestätigte die sehr gute Qualität der gefundenen Malereien, weshalb die Verwaltung der WBG Daheim beschlossen hat, eine Restaurierung vorzunehmen. Im Eingangsbereich wurden die Malereien vollständig freigelegt und im Treppenhaus erfolgte eine selektive Freilegung, um die Malereien als Zeitzeugen zu erhalten.

Dans l'entrée et la cage d'escalier, des peintures décoratives et des marbrures intactes ont été découvertes au niveau des contre-cœurs (parties de mur entre le plancher et l'appui de la fenêtre). Un rapport détaillé de la société Phoenix Restauratoren GmbH de Brugg a confirmé la très bonne

qualité des peintures découvertes, ce qui a décidé le comité de Daheim de procéder à une restauration. Dans la zone d'entrée, les peintures ont été entièrement dégagées et dans la cage d'escalier, une restauration sélective été effectuée pour faire de ces peintures un témoin du passé.

Pflege der Grünflächen im Sinne der Gemeinschaft

Entretien des espaces verts dans l'esprit de la communauté

Die Pflege der grosszügigen Grünflächen in unseren Siedlungen hat sich in den letzten Jahren kontinuierlich gewandelt. Die WBG Daheim hat diese Veränderungen aktiv aufgegriffen, indem sie den allgemeinen Unterhalt der Grünflächen, sowie Baum- und Sträucherschnitt, Pflege der Blumenwiesen und Pflanzrabatten schrittweise an Gartenbauunternehmen übergeben hat. In einigen Siedlungen pflegen nach wie vor viele Bewohnerinnen und Bewohner mit Freude die Rabatten und Gärten – das ist weiterhin möglich und gerne gesehen.

Die Mitarbeit der Bewohnerinnen und Bewohner

Früher war es üblich, dass die Bewohnerinnen und Bewohner gemeinsam Verantwortung für die Pflege ihrer Umgebung übernahmen. Sie kümmerten sich um das Giessen von Pflanzen, das Zurückschneiden von Zweigen oder das Jäten von Unkraut.

Heute gibt es viele Gründe, warum sich weniger Bewohner aktiv an der Pflege beteiligen. Ältere Menschen haben oft nicht mehr die Energie oder die Kraft, sich um die Grünflächen zu kümmern, und jüngere Menschen sind aufgrund von Zeitmangel oder anderen Prioritäten oft weniger motiviert. Auch das Hauswartpersonal ist, besonders bei grossen Grünflächen, aus zeitlichen Gründen oft überlastet und kann die umfassende Pflege nicht immer sicherstellen.

Wir unterstützen die Bewohnerinnen und Bewohner, die sich weiterhin um gemeinschaftlich genutzte Gemüsegärten, Hochbeete, Einzelparzellen oder kleinere Blumenbeete kümmern möchten. Interessierte können sich mit der Geschäftsstelle und unserem Vorstandsmitglied Hans Berger in Verbindung setzen, um solche Flächen zu definieren und an sie zu übergeben. Die Pflege dieser Flächen erfolgt dann eigenverantwortlich durch die Nutzer.

Begegnungsorte und Verantwortung

Die Begegnungsorte in den Siedlungen werden gerne genutzt und tragen zur Lebensqualität bei. Wir bitten darum, dass diese nach der Nutzung aufgeräumt und sauber hinterlassen werden, damit sie für den nächsten Anlass bereitstehen. Ebenso sind die Mietparteien dafür verantwortlich, ihre gemieteten Parkplätze selbst zu reinigen, um eine gepflegte und ansprechende Umgebung zu gewährleisten.

Ob bei der Pflege von Blumenbeeten, der Betreuung eines Gemeinschaftsgartens oder dem Aufräumen nach einem Treffen – die gemeinschaftliche Verantwortung fördert das Zusammenleben und trägt zur Lebensqualität bei. Alle profitieren von den Grünflächen, auf denen man sich begegnen, bewegen und verweilen kann.

Hans Berger
Leitung Ressort Grünflächen

L'entretien des vastes espaces verts de nos lotissements n'a cessé d'évoluer au cours des dernières années. Daheim a activement pris en compte ces changements en confiant progressivement à des entreprises horticoles l'entretien général de ces espaces, ainsi que la taille des arbres et des arbustes, l'entretien des prairies fleuries et des plates-bandes. Dans certains lotissements, de nombreux résidents continuent d'entretenir avec plaisir les plates-bandes et les jardins - cela reste possible et est apprécié.

La collaboration des résidents

Autrefois, il était courant que les résidents assument ensemble la responsabilité de l'entretien de leurs espaces extérieurs. Ils s'occupaient d'arroser les plantes, de tailler les branches ou de désherber.

Aujourd'hui, nombreuses sont les raisons pour lesquelles moins de résidents participent activement à l'entretien. Les personnes âgées n'ont souvent plus l'énergie ou la force de s'occuper des espaces verts, et les plus jeunes sont souvent moins motivés par manque de temps ou parce qu'ils ont d'autres priorités. De même, le personnel de conciergerie, surtout dans le cas de grandes surfaces vertes, est fréquemment surchargé pour des raisons de temps et n'est pas toujours en mesure d'assurer un entretien complet.

Nous soutenons les résidents qui souhaitent continuer à s'occuper de jardins potagers collectifs, de plates-bandes surélevées, de parcelles individuelles ou de petits parterres de fleurs. Les personnes intéressées peuvent prendre contact avec la gérance et notre membre du comité Hans Berger, ce afin de définir de telles surfaces et de les leur confier. L'entretien de ces surfaces sera ensuite assuré par les utilisateurs, sous leur propre responsabilité.

Lieux de rencontre et responsabilité

Les lieux de rencontre dans les lotissements sont appréciés et contribuent à la qualité de vie. Nous demandons qu'ils soient laissés rangés et propres après leur utilisation, afin qu'ils soient prêts pour la prochaine manifestation. De même, les locataires sont responsables de nettoyer eux-mêmes les places de parking qu'ils louent, afin de garantir un environnement soigné et attrayant.

Qu'il s'agisse de l'entretien des parterres de fleurs, de la gestion d'un jardin collectif ou du nettoyage après une rencontre, la responsabilité collective favorise la cohabitation et contribue à la qualité de vie. Tout le monde profite des espaces verts où l'on peut se rencontrer, bouger et s'attarder.

Hans Berger
Responsable du département Espaces verts

Mieterwechsel

Changements de locataires

Siedlung Lotissement	Anzahl Nombre
Madretsch, Biel / Bienne	3
Gerberweg, Nidau	0
Strandweg / Rönnerweg, Nidau	0
Orpund I, Biel Orpond I, Bienne	5
Orpund II + III, Biel Orpond II + III, Bienne	2
Geyisried, Biel / Bienne	6
Leimernweg, Pieterlen	4
Lengnau	1
Goldgruben- und Flurweg, Biel Chemin de la Mine d'Or / Chemin des Champs, Bienne	1
Weidteile, Nidau	2
Bielstrasse 64-66, Nidau	3
Bielstrasse 50-54, Nidau	2
Flurweg, Biel Chemin des Champs, Bienne	2
Bürenstrasse 61-71, Biel Rue de Büren 61-71, Bienne	3
Falkenplatz, Schnottwil	1
Schüss, Biel Suze, Bienne	3
L'Étoile, Cormoret	2
Plänkestrasse, Biel Rue de la Plänke, Bienne	0
Richard-La Nicca-Weg, Biel Chemin Richard-La Nicca, Bienne	0
Zelgliweg, Pieterlen	3
Total	43

Im Jahr 2024 gab es insgesamt 43 Wohnungswechsel. Der Hauptgrund für die Umzüge war der Wegzug aus der Region (28%), gefolgt von privaten Veränderungen, internen Wechseln und Umzügen ins Altersheim, jeweils mit 19%. Die Mieterwechsel liegen seit Jahren konstant unter 10% des gesamten Wohnungsbestandes, obwohl in den letzten Jahren neue Siedlungen dazugekommen sind. Leerstände gibt es in der Regel nur wenige.

En 2024, il y a eu au total 43 changements de logement. La principale raison de ces déménagements était le départ de la région (28%), suivi par des changements d'ordre privé, des changements internes et des départs en maison de retraite, avec 19% chacun. Depuis des années, les changements de locataires sont constamment inférieurs à 10% de l'ensemble du parc immobilier, bien que de nouveaux lotissements s'y soient ajoutés ces dernières années. En règle générale, les logements vacants sont peu nombreux.

Personelles Personnel

Geschäftsstelle Gérance

Die Geschäftsstelle unter der Leitung von Dominik Balimann besteht aus Jlona Odermatt und Romy Rohrbach als Immobilienbewirtschaftenden, und Florence Rolli, Buchhaltung und Sekretariat.

Seit November 2022 ist die Geschäftsstelle der WBG Daheim gemeinsam mit der WBG Sunneschyn für die Geschäftsführung der Baugenossenschaft GURZELENplus verantwortlich.

Sous la direction de Dominik Balimann, la gérance se compose de Jlona Odermatt et Romy Rohrbach, en qualité de gérantes d'immeubles, ainsi que de Florence Rolli, qui s'occupe de la comptabilité et du secrétariat.

Depuis novembre 2022, la gérance de Daheim est, avec la coopérative d'habitation Sunneschyn, responsable de la gestion de la coopérative d'habitation GURZELENplus,

Hauswarte Concierges

Wir danken allen Hauswartinnen und Hauswarten für Ihren Einsatz im vergangenen Jahr. Im Jahr 2024 gab es keine Hauswartwechsel, was sehr erfreulich ist.

Nous remercions tous les concierges pour leur engagement au cours de l'année écoulée. En 2024, il n'y a eu aucun changement de concierge, ce qui est très réjouissant.

Weiterentwicklung Développement



GURZELENplus

Die Realisierung des Wohn- und Gewerbebaus «La Fleur» der Baugenossenschaft GURZELENplus schreitet zügig voran. Die Bauarbeiten konnten im Juli 2024 aufgenommen werden und der voraussichtliche Bezugstermin ist für den Herbst 2026 geplant.

Die Informationsveranstaltung vom 8. November 2024 stiess auf grosses Interesse und bot einen umfassenden Einblick in den aktuellen Stand des Projektes sowie das weitere Vorgehen. Dabei wurden unter anderem Details zur Vermietung von Wohnungen, Gewerbe- und Dienstleistungsflächen und Wohnateliers besprochen sowie Auskünfte zu den Belegungsvorschriften und zur Aufnahme von Genossenschafterinnen und Genossenschaftern erteilt. Interessierte können die Präsentation der Informationsveranstaltung unter folgendem Link einsehen: gurzelenplus.ch/veranstaltungen/

Bei Interesse besteht die Möglichkeit, den Newsletter zu abonnieren und so regelmässig die neuesten Informationen per E-Mail zu erhalten -> www.gurzelenplus.ch



La réalisation de l'immeuble d'habitation et commercial «La Fleur» de la coopérative d'habitation GURZELENplus avance rapidement. Les travaux ont débuté en juillet 2024 et la date d'emménagement est prévue pour l'automne 2026.

La séance d'information du 8 novembre 2024 a suscité un vif intérêt et a permis de donner une vision complète de l'état actuel du projet et de la suite des opérations. Des détails sur la location des logements, des surfaces commerciales et de services ainsi que des ateliers-logements ont notamment été abordés, et des renseignements ont été donnés sur les prescriptions en matière d'occupation des logements ainsi que sur l'admission des membres. Les personnes intéressées peuvent consulter la présentation de la séance d'information en cliquant sur le lien suivant: gurzelenplus.ch/fr/veranstaltungen/

En cas d'intérêt, il est possible de s'abonner à la newsletter et de recevoir ainsi régulièrement les dernières informations par e-mail -> www.gurzelenplus.ch





Bild: Wohn- und Gewerbebau «La Fleur» der BG GURZELENplus
Image: Construction d'habitations et commerciales «La Fleur» de GURZELENplus

Visualisation: Nightnurse Images AG



Vision Geyisried Süd – Ein lebendiges Quartier Vision Geyisried Süd – Un quartier vivant

Um Vorschläge für die Weiterentwicklung des Quartiers Geyisried-Süd zu erhalten, hat die WBG Daheim im Jahr 2021 zusammen mit der Stadt Biel und sechs weiteren Baugenossenschaften am Ideenwettbewerb EUROPAN teilgenommen. Über die Teilnahme am Wettbewerb, über die daraus resultierten Ideen und Erkenntnissen sowie über die Absicht, dass die beteiligten Genossenschaften mit der Stadt Biel die Weiterentwicklung gemeinsam angehen wollen, wurde in den letzten Geschäftsberichten informiert.

Im Januar 2024 wurden allen Bewohnerinnen und Bewohnern im Perimeter ein Flyer mit wichtigen Informationen im Zusammenhang mit der Entwicklung des Quartiers Geyisried-Süd zugestellt und gleichzeitig wurden sie zur Mitwirkung eingeladen.

Auch im Januar 2024 haben die Wohnbaugenossenschaften einer weiteren Planungsvereinbarung zugestimmt. Sie regelt die Zusammenarbeit zwischen der Stadt Biel, den Wohnbaugenossenschaften und dem Kompetenzzentrum gemeinnütziger Wohnungsbau für die Projektphase «Erarbeitung eines Quartierentwicklungskonzepts für Geyisried Süd».

In diesem Folgeprozess sollen die Potenziale und Zielsetzungen für die Quartierentwicklung gemeinsam mit den betroffenen Wohnbaugenossenschaften konkretisiert werden. Resultat des Prozesses soll ein Quartierentwicklungskonzept sein, welches als Basis für die weiteren Schritte, namentlich eine Anpassung der baurechtlichen Vorgaben und für die Planung und Projektierung durch die Genossenschaften dienen. Für die inhaltliche Erarbeitung des Quartierentwicklungskonzepts sowie das Prozessmanagement in dieser Arbeitsphase wurde ein Mandat dem Planungsbüro urbaplan erteilt.

Urbaplan hat Workshops mit den Wohnbaugenossenschaften vorbereitet und durchgeführt.

Die Wohnbaugenossenschaften haben die folgenden Arbeitsgruppen gebildet und sich auch auf die Workshops vorbereitet:

- Verkehrsraum: Verbindungswege, Strassenführungen, Parkierung
- Gebauter Raum: Gebäude, Technik, Wohnen und Arbeiten
- Sozialraum: Treff- und Aufenthaltsorte, um das Zusammenleben zu fördern
- Freiraum und Klima: Benützung Aussenräume, Quartierzentrum, Kreislaufwirtschaft, Baumbestand

Der rege Austausch zwischen den Wohnbaugenossenschaften im Geyisried Süd, der Stadt Biel und urbaplan lässt hoffen, dass die Visionen und die sehr guten Ideen umgesetzt werden können.

Afin d'obtenir des propositions pour le développement du quartier Geyisried-Sud, Daheim a participé en 2021 au concours d'idées EUROPAN, avec la ville de Bienne et six autres coopératives de construction. Ont été publiées dans les derniers rapports de gestion des informations sur la participation au concours, sur les idées et les enseignements qui en ont résulté ainsi que sur l'intention des coopératives participantes d'aborder le développement en commun avec la ville de Bienne.

En janvier 2024, tous les habitants du périmètre ont reçu un flyer contenant d'importantes informations en lien avec le développement du quartier Geyisried-Sud et ont été invités en même temps à participer.

En janvier 2024 également, les coopératives d'habitation ont approuvé une nouvelle convention de planification. Elle règle la collaboration entre la ville de Bienne, les coopératives d'habitation et le centre de compétences pour la construction de logements d'utilité publique pour la phase de projet «Elaboration d'un concept de développement de quartier pour Geyisried Sud».

Dans le cadre de ce processus de suivi, les potentiels et les objectifs de développement du quartier doivent être concrétisés en collaboration avec les coopératives d'habitation concernées. Le résultat

de ce processus doit être un concept de développement de quartier qui servira de base aux étapes suivantes, notamment à l'adaptation des prescriptions en matière de droit de la construction et à la planification ainsi qu'à l'élaboration des projets par les coopératives. Un mandat a été confié au bureau d'études urbaplan pour l'élaboration du contenu du concept de développement de quartier et la gestion du processus durant cette phase de travail. Urbaplan a préparé et réalisé des ateliers avec les coopératives d'habitation.

Les coopératives d'habitation ont formé les groupes de travail suivants et se sont également préparées pour les ateliers:

- Espace de circulation: voies de communication, tracé des rues, stationnement
- Espace construit: bâtiment, technique, habitat et travail
- Espace social: lieux de rencontre et de séjour pour favoriser la cohabitation
- Espace libre et climat: utilisation des espaces extérieurs, centre de quartier, économie circulaire, patrimoine arboré

Les échanges animés entre les coopératives d'habitation du Geyisried Sud, la ville de Bienne et urbaplan laissent espérer que les visions et les très bonnes idées pourront être mises en œuvre.

Neuen gemeinnützigen Wohnraum schaffen Créer de nouveaux logements d'utilité publique

Die Wohnbaugenossenschaft Daheim ist stabil und gut aufgestellt. Als dynamische Genossenschaft verfolgt sie das Ziel, ihr Wohnungsangebot kontinuierlich weiterzuentwickeln. Dabei liegt der Fokus auf der Erhaltung und Aufwertung bestehender Liegenschaften, der laufenden Prüfung von Akquisitionen sowie der Realisierung von Neubauprojekten.

In den letzten Jahren hat die WBG Daheim grosse Anstrengungen unternommen, Land zu erwerben oder im Baurecht zu übernehmen, um ein Neubauprojekt umzusetzen. Aufgrund der steigenden Baukosten und Landpreise gestaltet sich dies je-

doch als schwierig. Die Wirtschaftlichkeitsberechnungen entsprechen meist nicht den Anforderungen an die Kostenmiete.

Für das Neubauprojekt *Compois* in Evilard hat die Generalversammlung im Jahr 2022 einen Kredit von CHF 22,2 Mio. (Grobkostenschätzung) genehmigt und den Baurechtsvertrag mit einem jährlichen Baurechtszins von CHF 100'000 genehmigt, unter dem Vorbehalt, dass die weitere Planung bei einer negativen Entwicklung gestoppt wird. Bis heute konnte jedoch kein Baurechtsvertrag mit der Burgergemeinde Evilard und der Stiftung Friederika abgeschlossen werden, weshalb die Planungsarbeiten gestoppt wurden.

La coopérative d'habitation Daheim est stable et bien positionnée. Coopérative dynamique, elle poursuit le but de développer en continu son offre de logements. Pour ce faire, elle met l'accent sur la conservation et la revalorisation des immeubles existants, sur l'examen permanent d'acquisitions ainsi que sur la réalisation de nouveaux projets de construction.

Ces dernières années, Daheim a fait de gros efforts pour acquérir des terrains ou les obtenir sous forme de droit de superficie afin de réaliser un projet. Au vu de l'augmentation des coûts de construction et des prix des terrains, cela s'avère toutefois difficile. Les calculs de rentabilité ne correspondent généralement pas aux exigences du loyer basé sur les coûts.

S'agissant du projet de nouvelle construction *Compois* à Evilard, l'assemblée générale a approuvé en 2022 un crédit de CHF 22,2 millions (estimation sommaire des coûts) et a approuvé le contrat de droit de superficie assorti d'une rente y afférente de CHF 100'000 par an, sous réserve que la poursuite de la planification soit stoppée en cas d'évolution négative. Or, à ce jour, aucun contrat de droit de superficie n'a pu être conclu avec la bourgeoisie d'Evilard et la Fondation Friederika, raison pour laquelle les travaux de planification ont été stoppés.

Erwerb der Liegenschaften Strandweg 5, Rönnerweg 1 + 1a in Nidau Acquisition des immeubles Strandweg 5, Rönnerweg 1 + 1a à Nidau

Die ausserordentliche Generalversammlung hat dem Kauf der Mehrfamilienhäuser Strandweg 5, Rönnerweg 1, 1a am 11. November 2024 zugestimmt. Die drei zusammengebauten Mehrfamilienhäuser verfügen über insgesamt 18 Wohnungen und befinden sich an bevorzugter Lage, praktisch im Zentrum von Nidau, nur wenige Gehminuten von der Aare und dem Seeufer entfernt. Die Liegenschaften sind gepflegt, gut unterhalten und bieten folgenden Wohnungsmix:

- 12 x 3-Zimmer-Wohnungen
- 6 x 4-Zimmer-Wohnungen

Gleich gegenüber den neu erworbenen Liegenschaften befindet sich die Siedlung *Strandweg* mit den Liegenschaften Strandweg 2, 2a. Die bestehende Siedlung wird durch die neu erworbenen Liegenschaften erweitert und der Siedlungsname wird künftig zu *Strandweg / Rönnerweg* geändert.

L'assemblée générale extraordinaire a approuvé en date du 11 novembre 2024 l'achat des immeubles locatifs Strandweg 5, Rönnerweg 1, 1a. Les trois immeubles regroupés disposent de 18 logements en tout et bénéficient d'une situation privilégiée, pratiquement au centre de Nidau, à quelques minutes à pied de l'Aar et des rives du lac. Les immeubles sont soignés, bien entretenus et offrent le mix de logements suivant:

- 12 logements de 3 pièces
- 6 logements de 4 pièces

Juste en face des immeubles nouvellement acquis se trouve le lotissement *Strandweg* avec les immeubles Strandweg 2, 2a. Le lotissement existant sera agrandi par les nouveaux immeubles acquis et le nom du lotissement sera dorénavant *Strandweg / Rönnerweg*.



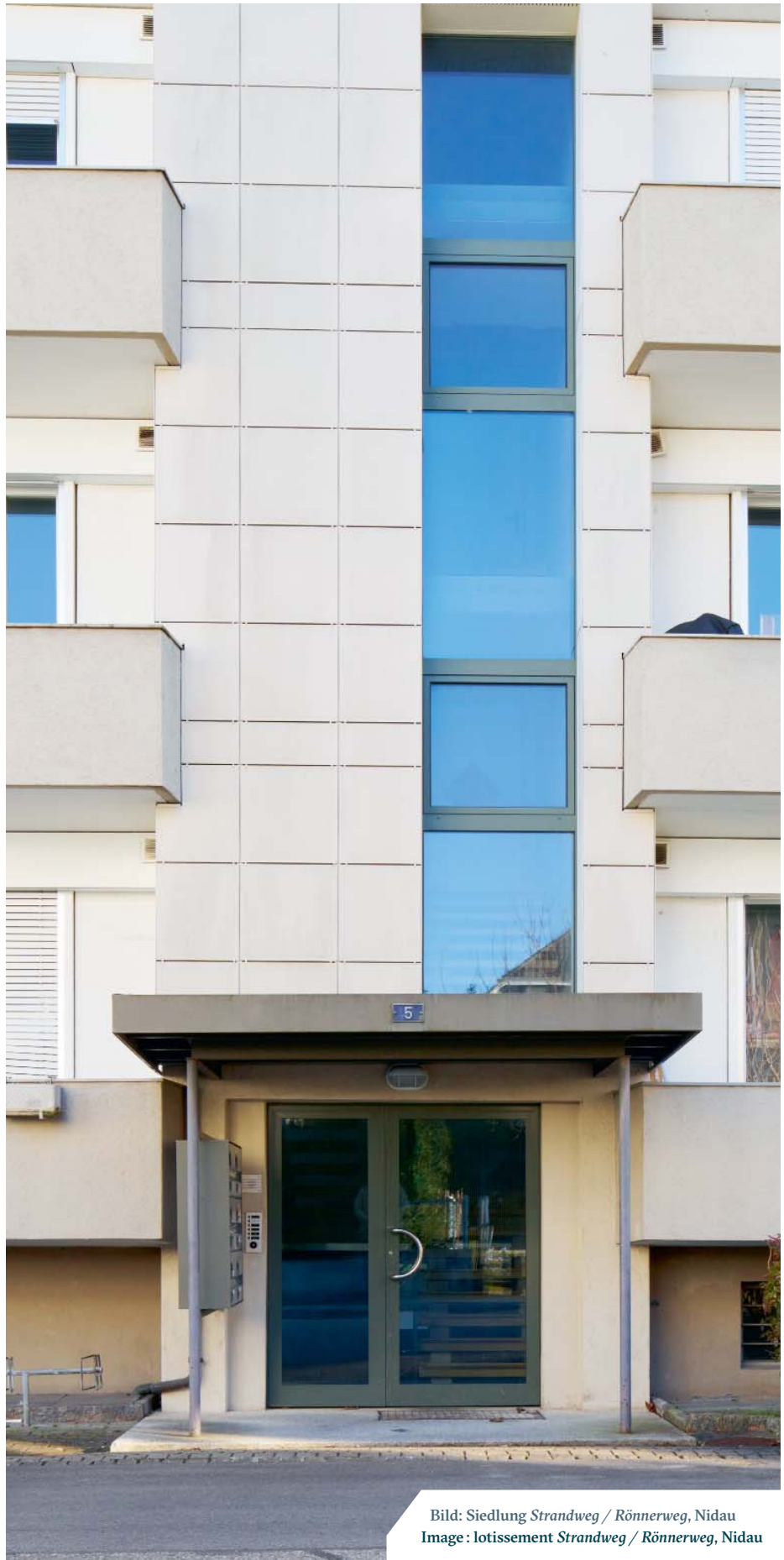


Bild: Siedlung Strandweg / Rönnerweg, Nidau
Image : lotissement Strandweg / Rönnerweg, Nidau

Vernetzung Réseautage

Das **Forum des gemeinnützigen Wohnungsbaus** zum Thema «Potenziale nutzen: Chancen für mehr gemeinnützigen Wohnungsbau» war am 13./14. September 2024 zu Gast in Mendrisio. Die Frage nach bezahlbarem Wohnraum betrifft nicht nur grosse Städte, sondern auch den Kanton Tessin und andere Tourismus- und Bergregionen. Besonders im Südkanton ist das Modell des genossenschaftlichen Wohnungsbaus noch wenig bekannt. Fachleute und Vertreter von Kantonen diskutierten, wie auch in diesen Regionen Potenziale für mehr gemeinnützigen Wohnungsbau genutzt werden können.

Die **Schweizer Wohntage 2024** fanden vom 6. bis 23. November 2024 in Fribourg statt. Am 7. November wurde eine Fachtagung zum Thema «Generationengerechte Wohn- und Lebensräume gestalten» abgehalten. Angesichts der demografischen Entwicklung, bei der bis 2045 ein Viertel der Schweizer Bevölkerung im Rentenalter sein wird, sind neue Konzepte im Wohnungsbau gefragt. Dies erfordert Strategien für altersgerechtes Wohnen, diverse Wohnformen und gemeinschaftliches Generationenwohnen.

Le **Forum des coopératives d'habitation** sur le thème «Exploiter les potentiels: des opportunités pour davantage de logements d'utilité publique» a été accueilli à Mendrisio les 13 et 14 septembre 2024. La question du logement abordable ne concerne pas seulement les grandes villes, mais aussi le canton du Tessin et d'autres régions touristiques et de montagne. Dans le canton méridional en particulier, le modèle de construction de logements en coopérative est encore peu connu. Des spécialistes et des représentants des cantons ont discuté de la manière pourraient également être exploités dans ces régions les potentiels pour davantage de construction de logements d'utilité publique.

Les **Journées suisses du logement 2024** ont eu lieu du 6 au 23 novembre 2024 à Fribourg. Le 7 novembre, un séminaire a été organisé sur le thème «Concevoir l'habitat pour toutes les générations». Face à l'évolution démographique, où un quart de la population suisse aura atteint l'âge de la retraite d'ici 2045, de nouveaux concepts sont nécessaires dans la construction de logements. Ceci requiert des stratégies pour un habitat adapté aux personnes âgées, des formes d'habitat diverses et un habitat communautaire intergénérationnel.



Bild: Siedlung *Bielstrasse 64-66*, Nidau
Image: lotissement *Bielstrasse 64-66*, Nidau

Jahresbericht der Genossenschaftskommission

Im Jahr 2024 feierte die Wohnbaugenossenschaft Daheim ihr 80-jähriges Jubiläum, das im Juni mit einem grossen Fest gefeiert wurde. Die Vorbereitungen begannen bereits im Herbst 2023. Ein Organisationskomitee bestehend aus Mitgliedern der Verwaltung, Genossenschaftskommission und Geschäftsstelle stellten ein abwechslungsreiches Programm zusammen, das zahlreiche Attraktionen, Informationen, Spiele, Unterhaltung und ein vielfältiges kulinarisches Angebot beinhaltete.

Trotz anfänglicher Nervosität – wie würde das Wetter werden? Kommen alle Künstler/-innen und wie viele Mieter/-innen nehmen teil? – war das Fest ein voller Erfolg. Am Samstagmorgen liess der Regen nach und die Sonne zeigte sich den ganzen Tag. Die Künstler/-innen und Besucher/-innen waren begeistert. Didier Limat, der Harfenspieler, sagte: «Die Atmosphäre war entspannt und fröhlich, das Essen köstlich, und die Chöre auf der Bühne waren ein Hochgenuss.» Am Nachmittag konnte das Publikum die Songs der Band Stroganoff geniessen. Die Musiker freuten sich über den kleinen, aber feinen Rahmen und das aufmerksame Publikum. Eine Genossenschafterin verriet sogar Tony von der Band ihr Geheimnis zur Pflege angeschlagener Stimmbänder.

Eine besonders lustige Anekdote kam vom faszinierenden Starjongleur. Ein kleiner Junge war von seiner Darbietung so begeistert, dass er ihm nach der Show überall hin folgte. Als der Künstler sein Showmaterial und seine Musikanlage in den Kleinbus lud, beobachtete der Junge fasziniert jeden Schritt. Irgendwann sorgte sich eine aufgelöste Mutter, dass der Junge verschwunden war. Der Künstler überreichte dem Buben ein Jonglierbuch und drei Bälle – alle waren wieder zufrieden – und wer weiss, vielleicht wird er eines Tages selbst ein Starjongleur!

Das Essen von den Foodtrucks wurde sehr geschätzt, der Veranstaltungsort war ideal für diesen Anlass, und die Unterhaltung bot für alle etwas.

Rückblick

Wie in den vergangenen Jahren führte die Genossenschaftskommission auch 2024 vier Sitzungen durch, um das Zusammenleben in den Siedlungen zu fördern und so ein sicheres, wohlfühlendes Umfeld zu schaffen. Trotz des grossen Jubiläumsfests fanden zahlreiche interessante Aktivitäten statt. Dazu gehörten ein Maronifest im Garten, das Basteln von saisonaler Dekoration, ein Risottoessen, eine Adventsfeier mit Musik und Buffet, ein Raclette-Abend, das Dekorieren eines Tannenbaums sowie weitere gemütliche Zusammenkünfte bei Speis und Trank. Besonders geschätzt wurde der Empfang der Neuzuzüger/-innen, der von diesen meist sehr positiv aufgenommen wurde.

Wahlen, Neumitglieder, Austritte

An der Generalversammlung fanden keine Wahlen statt, jedoch gab es einige Austritte aus der Genossenschaftskommission. Wir danken Patrice Witschi, Liliane Affolter, Bryan de Lorenzo und Sophie Laskar herzlich für ihren Einsatz und ihr Engagement in den Siedlungen. In einigen Siedlungen, insbesondere *Leimernweg* und *Zelgliweg* in Pieterlen, *Bielstrasse* und *Weidteile* in Nidau, *Bürenstrasse 61-71* in Biel, *Falkenplatz* in Schnottwil und *Lengnau*, suchen wir noch mindestens eine Person. Wir freuen uns auf Ihre Mithilfe und Ihr Engagement – Interessierte können sich gerne bei der Geschäftsstelle melden.

Ausblick

Für das Jahr 2025 möchte die Genossenschaftskommission ihre Ziele weiterverfolgen und das Miteinander in den Siedlungen weiter stärken. Besonders wichtig bleibt die aktive Nachbarschaftspflege sowie die Integration der Neuzuzüger/innen. Dies gelingt nur durch engagierte Mitglieder der Genossenschaftskommission, auf deren Unterstützung wir angewiesen sind. Ich danke allen, die im vergangenen Jahr mitgeholfen haben, damit ein angenehmes Zusammenleben besser gelingt.

Carlo Schmuki,
Leitung Genossenschaftskommission



Texte en français page suivante →

Rapport d'activité de la Commission de coopérative

En 2024, la coopérative d'habitation Daheim a fêté son 80e anniversaire, qui a été célébré en juin au cours d'une grande fête. Les préparatifs ont commencé dès l'automne 2023. Un comité d'organisation composé de membres de l'administration, de la Commission de coopérative et de la gérance a mis sur pied un programme varié comprenant de nombreuses attractions, des informations, des jeux, des divertissements ainsi qu'une riche offre culinaire.

Malgré un peu de nervosité au départ (quel temps fera-t-il ? Les artistes seront-ils tous présents et combien de locataires participeront ?), la fête a été un grand succès. Le samedi matin, la pluie a cessé et le soleil a brillé toute la journée. Les artistes et les visiteurs étaient ravis. Didier Limat, le harpiste, a eu ces mots: «L'atmosphère était détendue et joyeuse, le repas délicieux et les chœurs sur scène furent un régal». L'après-midi, le public a pu apprécier les chansons du groupe Stroganoff. Les musiciens se sont réjouis de ce cadre réduit mais agréable et du public attentif. Une membre de la coopérative a même confié à Tony, membre du groupe, son secret pour soigner des cordes vocales malmenées.

Le fascinant jongleur vedette a raconté une anecdote très amusante. Un petit garçon fut tellement impressionné par sa performance qu'il l'a suivi partout après le spectacle. Alors que l'artiste chargeait son matériel et son système de musique dans le minibus, le garçon observait chaque étape avec fascination. A un moment donné, une mère - effondrée - s'est inquiétée de la disparition du garçon. L'artiste a remis au garçon un livre sur le jonglage, et trois balles - tout le monde était à nouveau content - et qui sait, peut-être deviendra-t-il un jour lui-même jongleur vedette!

La nourriture des food trucks a été très appréciée, le lieu était idéal pour cette manifestation et les animations ont permis à chacun de trouver son bonheur.

Rétrospective

Comme les années précédentes, la Commission de coopérative a tenu quatre séances en 2024 afin de promouvoir la cohabitation dans les lotissements et de créer ainsi un environnement sûr et agréable. En sus de la grande fête du jubilé, de nombreuses activités intéressantes ont eu lieu. Il s'agissait notamment d'une fête des marrons dans le jardin, du bricolage de décorations saisonnières, d'un repas risotto, d'une fête de l'Avent avec musique et buffet, d'une soirée raclette, de la décoration d'un sapin et d'autres rencontres conviviales autour de mets et de boissons. L'accueil des nouveaux arrivants a été particulièrement apprécié, ces derniers l'ayant généralement très bien reçu.

Elections, nouveaux membres, démissions

Aucune élection n'a eu lieu lors de l'assemblée générale, mais quelques départs de la Commission de coopérative ont eu lieu. Nous remercions chaleureusement ici Patrice Witschi, Liliane Afolter, Bryan de Lorenzo et Sophie Laskar pour leur engagement et leur implication dans les lotissements. Nous recherchons encore au moins une personne dans certains lotissements, notamment ceux de *Leimernweg* et *Zelgliweg* à Pieterlen, *Bielstrasse* et *Weidteile* à Nidau, *Rue de Büren 61-71* à Bienne, *Falkenplatz* à Schnottwil et de *Lengnau*. Nous nous réjouissons de votre aide et de votre engagement - les personnes intéressées peuvent s'annoncer auprès de la gérance.

Perspectives

Pour l'année 2025, la Commission de coopérative souhaite poursuivre ses objectifs et continuer à renforcer la cohabitation dans les lotissements. Prêter activement soin aux relations de voisinage ainsi que l'intégration des nouveaux arrivants restent des éléments spécialement importants. Nous n'y parviendrons que grâce à l'engagement des membres de la Commission de coopérative, dont le soutien nous est indispensable. Je remercie tous ceux qui ont contribué l'an dernier à améliorer la cohabitation.

Carlo Schmuki,
responsable de la Commission de coopérative



Sanierungsbedarf ab 2025 und folgende Jahre Assainissements nécessaires pour 2025 et les années suivantes

Stand Januar 2025 | Etat janvier 2025

Die Sanierungsplanung und die Entscheidungen zur Realisierung stützen sich auf die Machbarkeitsstudien der WBG Daheim sowie den Bericht «Modellvorhaben» der Stadt Biel für die Siedlungen in Biel.

La planification des rénovations et les décisions relatives à leur réalisation s'appuient sur les études de faisabilité de Daheim ainsi que sur le rapport «Projet-modèle» de la ville de Bienne pour les lotissements à Bienne.

Art der Sanierung Genre d'assainissement

Geschätzte Kosten CHF
Estimation des coûts CHF

Genehmigte grössere Sanierungen für das Jahr 2025
Assainissements d'une certaine importance approuvés pour l'année 2025

Biel, Orpund II+II
Bienne, Orpond II+III

Erneuerung der Badezimmer (2024/2025)
Rénovation des salles de bains (2024/2025) 230'000

Biel, Schüss
Bienne, Suze

Sanierung der Liegenschaft Bürenstrasse 35 (2024/2025)
Rénovation de l'immeuble Rue de Büren 35 (2024/2025) 1'415'000

Folgende Sanierungsprojekte befinden sich in der Planungsphase
Les projets de rénovation suivants sont en phase de planification

Nidau, Gerberweg (Mehrfamilienhäuser)

Nidau, Gerberweg (immeubles locatifs)

Entwicklung eines Konzeptes für die Umgebungsgestaltung.

Développement d'un concept pour les aménagements extérieurs.

Lengnau

Ein Sanierungs- und Erweiterungsprojekt für die gesamte Siedlung soll entwickelt werden, wobei die Erfahrungen aus dem Umbau- und Sanierungsprojekt der Siedlung *Leimernweg* in Pieterlen einfließen sollen.

Die Bewohnerinnen und Bewohner werden jeweils rechtzeitig über geplante Projekte und Sanierungsarbeiten informiert.

Un projet d'assainissement et d'extension doit être développé pour l'ensemble du lotissement, ce moyennant prise en compte des expériences acquises lors du projet de transformation et de rénovation du lotissement *Leimernweg* à Pieterlen.

Les résidents sont toujours informés à temps des projets et des travaux de rénovation prévus.

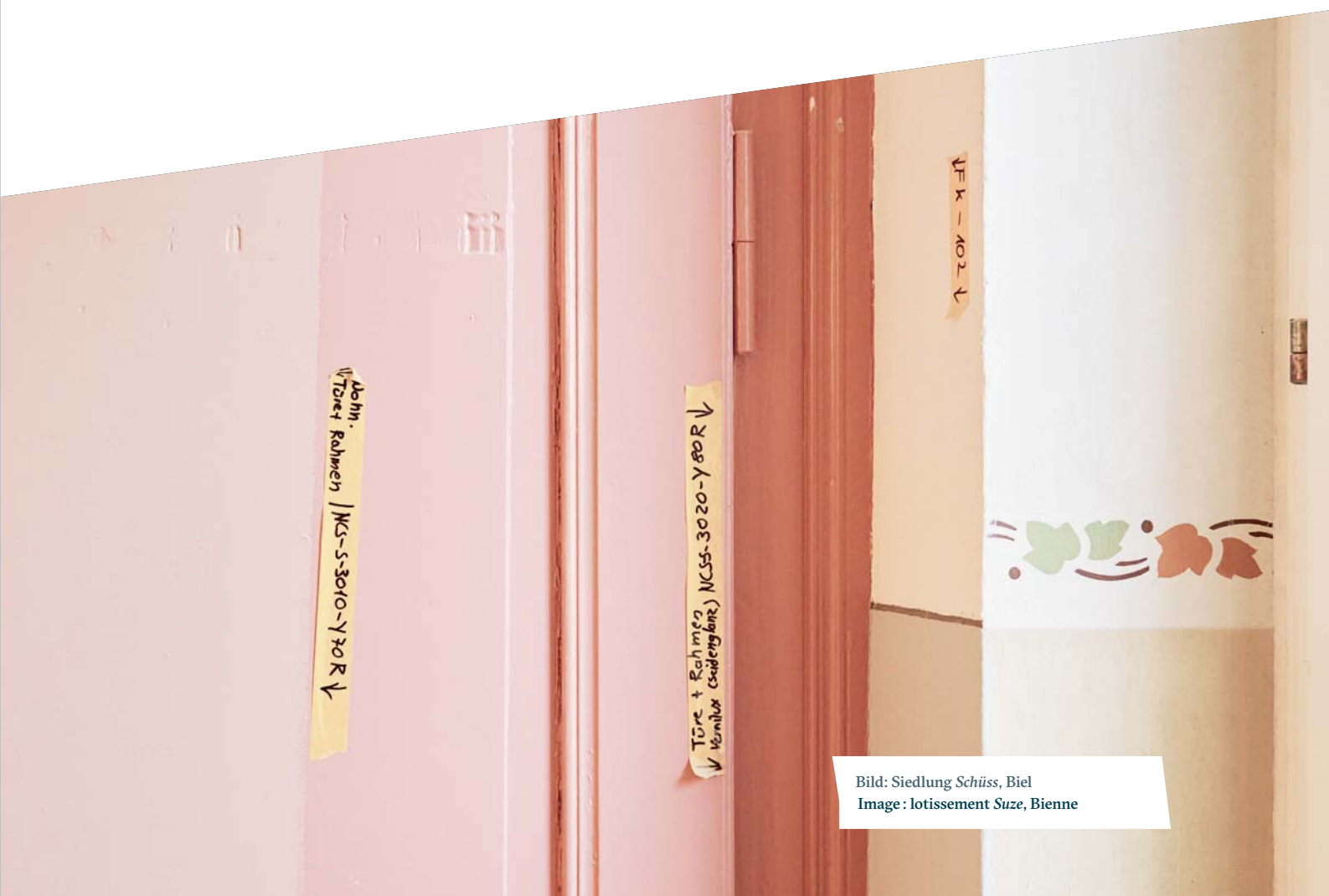


Bild: Siedlung Schüss, Biel
Image: lotissement Suze, Bienne

Genossenschaftsorgane Organes de la coopérative

Verwaltung Administration

Heidi Lüdi

Präsidentin / Bau, Soziales, Vernetzung im Genossenschaftswesen
Présidente / Constructions, affaires sociales, réseautage dans le secteur des coopératives

Daniel Bernasconi

Vizepräsident / Bildungs-, Sozial- und Gesundheitseinrichtungen, master universitaire en lettres, MAS HES-SO
Stratégie et direction d'institutions sociales et éducatives
Vice-président / Formation, affaires sociales et santé, master universitaire en lettres, MAS HES-SO
Stratégie et direction d'institutions sociales et éducatives

Nicole Allemann

Mitglied der Verwaltung / Bachelor of Law, Gesundheitswesen, Soziales
Membre de l'administration / Bachelor of Law, Domaine de la santé et affaires sociales

René Baumgartner

Ressort Finanzen / Bau, Immobilienbewirtschafter mit eidg. FA
Département Finances et Constructions / gérant d'immeubles avec brevet fédérale

Hans Berger

Ressort Umwelt, Ökologie, Grünflächen / Landschaftsgärtner
Département Environnement, écologie, espaces verts / jardinier paysagiste

Fritz Freuler

Mitglied der Verwaltung / NonProfit Management VMI, Planung und Strategieprozess
Membre de l'administration / Non-Profit Management VMI, Planification et processus stratégique

Steve Käsermann

Ressort Recht und Personal / Master of Law, HR, Projektmanagement
Département Droit et Personel / Master of Law, RH, gestion de projets

Katia Ritz

Mitglied der Verwaltung / Architektin ETHZ SIA, Bau, Projektentwicklung
Membre de l'administration / Architecte EPFZ SIA, Constructions, développement de projets

Urs Schläppi

Mitglied der Verwaltung / Projektentwicklung, Mitwirkung in Arbeitsgruppen
Membre de l'administration / Développement de projets, participation à des groupes de travail

Carlo Schmuki

Leitung Genossenschaftskommission / Gesundheitswesen, Soziales, Kommunikation
Direction de la Commission de coopérative / Domaine de la santé, affaires sociales, communication

René Wiedmer

Ressort Bau / Bau, Bereich Haustechnik
Département Constructions / construction, secteur technique du bâtiment

Finanzen Finances

Verex Treuhand AG, Biel

Rechnungslegung | Comptabilité

FHS Fidufisc SA, Biel / Bienne

Kontrollstelle | Organe de révision des comptes

Hauswarte Concierges

Jérémy Brunner
Madretsch, Biel / Bienne

Christine Rihs
Orpund I, Biel | Orpund I, Bienne

Shkurte Hazeraj Gashi
Orpund II + III, Biel | Orpund II + III, Bienne

Madeleine & Michel Blanchard
Geyisried, Biel / Bienne

Rose-Marie Blahak
Goldgruben- und Flurweg, Biel |
Ch. de la Mine d'Or / Ch. des Champs, Bienne

Francesco La Spina
Flurweg 28-32, Biel | Ch. des Champs 28-32, Bienne

Dejan & Milana Spajic
Bürenstrasse 61-71, Biel | Rue de Büren 61-71, Bienne

Andrea Bertschi
Schüss, Biel | Suze, Bienne

Flavio Pfyffer
Gerberweg, Nidau

Christina Thomann
Strandweg, Nidau

Gregorio Gullello
Weidteile, Nidau

Dulce Dos Santos
Bielstrasse 64-66, Nidau

**Maria Clara Neto da Costa &
De Sousa Moreiro Artur**
Bielstrasse 50-54, Nidau

Natasa & Milan Radisavljevic
Leimernweg, Pieterlen

Junot-Sean Badila
Zelgliweg, Pieterlen

Rolf Hübscher
Lengnau

Liliane Affolter
Falkenplatz, Schnottwil

Geschäftsstelle Secrétariat

Dominik Balimann
Geschäftsleitung | Direction

Jlona Odermatt
Liegenschaftsverwaltung | Gérance des immeubles

Romy Rohrbach
Liegenschaftsverwaltung | Gérance des immeubles

Florence Rolli
Sekretariat, Buchhaltung | Secrétariat, comptabilité

Postadresse | Adresse postale Daheim

Wohnbaugenossenschaft
Coopérative d'habitation
Postfach | CP 1356, 2501 Biel / Bienne

Öffnungszeiten | Heures d'ouverture
Dienstag & Donnerstag: 14.00 – 17.00 Uhr
Mardi & jeudi: 14.00 - 17.00 heures

Kontakt | Contact

Bielstrasse 50, 2560 Nidau
Tel. 032 361 22 37
info@wbg-daheim.ch | www.wbg-daheim.ch

Genossenschafts- kommission Commission de coopérative

Carlo Schmuki & Christiane Rime
Madretsch, Biel / Bienne

Nadja Ganz & Christina Thomann
Strandweg, Nidau

Beatrice Beutler
Orpund I, Biel | Orpund I, Bienne

Margrit Perroud
Orpund II + III, Biel | Orpund II + III, Bienne

Manfred Höller & Raphael Henkel
Geyisried, Biel / Bienne

Käthi Jaun
Goldgruben- und Flurweg, Biel |
Ch. de la Mine d'Or / Ch. des Champs, Bienne

Francesco La Spina & Florence Pillonel
Flurweg 28-32, Biel | Ch. des Champs 28-32, Bienne

Bryan De Lorenzo
Bürenstrasse 61-71, Biel | Rue de Büren 61-71, Bienne

Liliane Affolter & Patrice Witschi
Falkenplatz, Schnottwil

Sophie Laskar & Ezekiel Nwodo
Schüss, Biel | Suze, Bienne

Annette Schmucki & Tamara Rufener-Kunz
L'Étoile, Cormoret

Wir suchen neue Mitglieder für die Genossenschaftskommission in den nachfolgenden Siedlungen:
Nous cherchons de nouveaux membres pour la Commission de coopérative dans les lotissements suivants :

Leimernweg, Pieterlen

Lengnau

Weidteile, Nidau

Bielstrasse 64-66, Nidau

Bielstrasse 50-54, Nidau

Plänkestrasse, Biel | Rue de la Plänke, Bienne

Richard-La Nicca-Weg, Biel
Chemin Richard-La Nicca, Bienne

Zelgliweg, Pieterlen



Bild: Siedlung Plänkestrasse, Biel
Image: lotissement Rue de la Plänke, Bienne

Redaktion | Rédaction:

Dominik Balimann, Heidi Lüdi, Hans-Peter Nydegger, Carlo Schmuki, Hans Berger

Übersetzung | Traduction (DE-FR):

Pierre Prince, Tradulex

Bilder | Images:

Nils Sandmeier, Joel Schweizer

Konzeption & Gestaltung | Conception et design:

moxi ltd., Biel / Bienne

Druck | Impression:

Ediprim, Biel / Bienne



Bild: Siedlung *Leimernweg*, Pieterlen
Image: lotissement *Leimernweg*, Pieterlen

Daheim
Wohnbaugenossenschaft
Coopérative d'habitation
Postfach / Case postale 1356
2501 Biel / Bienne

T +41 32 361 22 37
info@wbg-daheim.ch
www.wbg-daheim.ch

Büro / Bureau
Bielstrasse 50, 2560 Nidau
Öffnungszeiten / Horaires d'ouverture
Di / Ma & Do / Je: 14.00 - 17.00